



PROJECT MUSE®

---

**Entre el ojo y la letra: El microrrelato hispanoamericano actual ed. by Carlos E. Paldao, Laura Pollastri (review)**

M. Pilar Asensio-Manrique

Hispania, Volume 99, Number 1, March 2016, pp. 181-182 (Review)

Published by Johns Hopkins University Press  
DOI: 10.1353/hpn.2016.0001



➔ For additional information about this article

<http://muse.jhu.edu/journals/hpn/summary/v099/99.1.asensio-manrique.html>

Despite these concerns, I enthusiastically recommend this volume. It is a valuable resource text for anyone interested in a powerful and penetrating examination of gender and sexuality in a variety of Hispanic contexts, and how those issues are portrayed, questioned, and challenged in the fine-art photography of Spanish America.

**Herbert Brant**

*Indiana University–Purdue University Indianapolis*

**Paldo, Carlos E., y Laura Pollastri, eds.** *Entre el ojo y la letra: El microrrelato hispanoamericano actual*. New York: ANLE, 2014. Pp. 647. ISBN 978-0-61584-088-8.

*Entre el ojo y la letra: El microrrelato hispanoamericano actual* inaugura la colección *Pulso Herido* que publica la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), cuyo primer número, tal y como se indica en el subtítulo, está enteramente dedicado al microrrelato hispanoamericano. El volumen, coordinado por Carlos Paldao y Laura Pollastri, se compone de dos grandes bloques. Por un lado, “Ópticas” reúne en cinco secciones más de una veintena de ensayos de reconocidos especialistas que ofrecen, desde perspectivas varias, un balance de la evolución y del estado actual de este género—cuestión esta también a dilucidar—en la literatura hispánica. Además de ofrecer múltiples reflexiones sobre el tema, el segundo gran bloque, “Microcosmos”, presenta una valiosa antología de relatos brevísimos creados por un total de cincuenta autores contemporáneos de diferentes latitudes y muy variadas trayectorias profesionales. Se trata de un trabajo colectivo, originalmente concebido a lo largo del tiempo entre David Lagmanovich y Carlos Paldao en colaboración con Juan Armando Epple, entre otros. El proyecto logra materializarse ahora como homenaje al primero, de quien Laura Pollastri fue alumna, así como a Dolores Koch, la otra gran pionera de este campo de estudio a principios de la década de 1980.

La primera sección, “Rescates”, presenta una serie de ensayos que hacen hincapié en la labor crítica y teórica—e incluso creativa en el caso de Lagmanovich—de los homenajeados. La aportación de Dolores Koch acerca de la narrativa mexicana de Julio Torri, Juan José Arreola, Augusto Monterroso y René Avilés Fabila determina los parámetros que singularizan y definen sus características: “prosa bisémica, humorismo escéptico y rescate de formas literarias antiguas (fábulas y bestiarios) junto con nuevos formatos no literarios provenientes de los medios de comunicación” (39). Por otro lado, Lagmanovich desgrana con precisión los tipos de recursos lingüísticos que se establecen para lograr la cohesión sintáctica y léxica que caracteriza al microrrelato.

“En busca del canon” corresponde a la segunda sección, la cual se abre con un estudio de Javier Perucho sobre Edmundo Valadés y su papel como promotor del minicuento mexicano desde su faceta periodística, además de ser artífice del mismo. En “Precursores de la minificción hispanoamericana”, Epple argumenta que es el crecimiento desmedido, acelerado y deshumanizado de la urbe moderna lo que genera una respuesta estética que refleja un nuevo modo de relacionarse unos con otros, más ocasional, esporádico y pasajero. Si bien de forma dispersa todavía, menciona a Rubén Darío, Leopoldo Lugones, José Antonio Ramos Sucre, Luis Vidales, Vicente Huidobro y Ramón Gómez de la Serna como iniciadores de una era que se consolida a partir de 1943 con la publicación de *Cuentos breves y extraordinarios* por Borges y Bioy Casares. La lista de nombres consagrados en el campo de la microficción es amplia. Además de los arriba mencionados, surgen repetidas veces figuras tales como Cortázar, Denevi, Anderson Imbert, Peri Rossi y Valenzuela, al lado de otras muchas voces emergentes. La cuestión genérica es trazada por Gabriela Espinosa, quien recorre los intentos de sistematización de las composiciones breves de acuerdo a su tendencia (“narrativista” o “transgénica”) y a los factores externos (académicos, editoriales y culturales) a que se ven sometidos. Tomassini y Colombo retoman en su ensayo el debate en torno a su denominación y legitimación. La novedad estriba en la proliferación de la ficción breve a partir de los años noventa y su consecuente visibilidad en congresos, volúmenes,

revistas y concursos propiciados por las nuevas tecnologías. Dicha proliferación es a su vez estudiada por Lauro Zavala con respecto a las tendencias dentro de las tradiciones literarias de Hispanoamérica. La existencia de una tradición de la brevedad peruana corre a cargo de Vásquez Guevara, quien determina los distintos periodos con una elaborada y esclarecedora bibliografía. Por último, Miguel Gomes analiza dos obras recientes en las que creación estética y reacción afectiva confluyen y confirman la superación del paradigma posmoderno.

La tercera sección, “Huellas, contactos y deslizamientos”, presenta cuatro ensayos temáticamente conectados. El primero, de Francisca Noguerol, vincula la “brevedad” argentina y española enriquecida por los múltiples desplazamientos—políticos, económicos y culturales. Para Irene Andrés-Suárez, a pesar de reconocer que la influencia de Borges llegó tardía a la península, es innegable que el legado borgiano ha dado su fruto en el microrrelato español con la obra de jóvenes autores contemporáneos, entre los que destaca Andrés Neuman. Violeta Rojo y Gloria Ramírez desarrollan en sus ensayos el tema de la intertextualidad, la primera, por su condición deleitosa en la lectura del minitexto y la segunda, en cuanto a la categoría de actante que lo transforma.

“Exploraciones” abre paso a la cuarta sección con un exhaustivo estudio de la obra de Torri por Serge Zaitzeff. Alba Omil estudia las creaciones breves de Anderson Imbert, cuyas fantasías verosímiles y plenas de lirismo cautivan al lector. Las microfábulas de Luisa Valenzuela son analizadas por Rosa Tezanos-Pinto, quien recorre y clasifica el muestrario alfabético del mundo animal seleccionado por la autora. Fernando Valls nos descubre el talento creativo e insólito ingenio de Isabel Mellado, una violinista chilena afincada en España, en su obra *El perro que comía silencio*, cuya temática gira en torno al amor, la soledad y el silencio. Un ensayo de la pluma de Alberto Vital y Lucila Herrera descubre la faceta muy breve de Alfonso Reyes, desarrollada con diferentes modelos genéricos: la visión, la brizna, el esquema y la hipótesis. Realidad y fantasía se yuxtaponen en la microficción de José María Merino y dan paso a otras realidades experimentales (cósmicas, oníricas, metamórficas), las cuales explora Ángeles Encinar. Miriam Di Gerónimo plantea un esquema matemático donde lógica y literatura se entrelazan con “cuatro axiomas: brevedad, economía, silogismo y reescritura” (445).

La quinta y última sección, “Contrapunto”, expone en forma de diálogo entre Raúl Brasca y Rosalba Campra una serie de profundas reflexiones que contribuyen a esclarecer las particularidades de la microficción y sus diferencias con el cuento. El valor de la intuición, la insinuación, la interpretación de lo que no se dice son sus cualidades inherentes. Para Brasca, no se hace camino con los personajes, como señalaba Quiroga en su decálogo, sino que se da “un salto mortal” (460), sorprendente e intenso para el lector, a quien le corresponde alimentar su imaginación con los detalles.

Se trata de un sustancioso ejemplar que hace acopio de belleza e imaginación en su estructura y diseño. Una brevísima y exquisita selección de fotografías de Gerardo Piña-Rosales adereza la obra y encapsula por su valor intrínseco el significado de su contenido.

**M. Pilar Asensio-Manrique**  
Yale University

**Pino, José Manuel del, ed.** *America, the Beautiful: La presencia de Estados Unidos en la cultura española contemporánea*. Madrid: Iberoamericana, 2014. Pp. 307. ISBN 978-84-8489-769-9.

Como editor del volumen *America the Beautiful: La presencia de Estados Unidos en la cultura española contemporánea*, José Manuel del Pino retorna en 2014 a un área de investigación sobre la que quince años antes ya editó, en colaboración con Francisco La Rubia Prado, la colección de ensayos *El hispanismo en los Estados Unidos: Discursos críticos/prácticas textuales* (Madrid: Visor, 1999). Dicho volumen intentaba ilustrar las diferencias críticas, teóricas y metodológicas entre el hispanismo practicado en los Estados Unidos respecto al que por entonces se producía en la Península Ibérica. Si aquel volumen contaba con colaboradores estadounidenses y españoles